

de Jalisco (Moyahua), en 10 de Abril con las fuerzas republicanas que mandaba el general Leocadio Solís, sentando en ellas plaza de alférez. Estas fuerzas unidas á las del infortunado general Trinidad García de la Cadena, sin pan y sin abrigo, con malas armas y escasísimas municiones, se batían constantemente alentadas por el patriotismo en donde quiera que se presentaba el enemigo. Largo sería enumerar tantos encuentros. Solo diremos que en 8 de Octubre del citado año de 66, Reyes obtuvo ascenso á teniente por virtud de su comportamiento en la toma de Calvillo.

Al retirarse el Ejército francés nuestro biografiado tomó parte activa é importante en la guerra contra los traidores hasta que la nación vió reivindicados sus derechos y entró de lleno al ejercicio de su soberanía.

Desde 1869 hay que seguir á Reyes en su carrera militar á grandes pasos, porque está llena de episodios y de triunfos que sería prolijo enumerar.

Triunfante la República de la invasión francesa y del efímero imperio del infortunado archiduque Maximiliano de Hapsburgo, ocurrió en Sinaloa un movimiento revolucionario el año de 1868, y Reyes marchó para ese Estado con la 4ª División, permaneciendo allí hasta el siguiente año, en que terminó la campaña.

En 1870 estalló en Zacatecas una nueva revolución. Nuestro biografiado tomó parte en aquella difícil y peligrosa campaña, mereciendo despues de terminada el ascenso de capitán, en Guadalajara.

Todos los habitantes de la ciudad antes mencionada, recuerdan con horror la memoria del terrible cacique D. Manuel Lozada, que dominó en el hoy territorio de Tepic durante quince años, y que fué verdadero azote de aquella lejana comarca. En 1872 movilizó dicho cacique fuerzas considerables y marchó sobre la capital de Jalisco al frente de más de 10,000 hombres que fueron derrotados el 28 de Enero por 2,200 soldados que mandaba el general Corona, de quien Reyes era ayudante. Entre los pocos ascensos que se dieron entonces con motivo de ese glorioso hecho de armas, se concedió á nuestro joven oficial el de Comandante de Escuadrón, quien con ese carácter marchó á la campaña de Tepic. Muere Lozada en 1874 y en el siguiente año se prosigue la guerra contra sus secuaces. Siendo Reyes jefe de una fuerza destacada en Santiago Ixcuintla, fué atacado por sorpresa á media noche por tropas auxiliares que se le pronunciaron, matándole en el primer encuentro la mayor parte de su

les troupes républicaines sous les ordres du général Leocadio Solís, dans lesquelles il prit rang en qualité de sous-lieutenant. Ces troupes réunies à celles de l'infortuné général Trinidad García de la Cadena, sans pain et sans abri, mal armées et dépourvues de munitions, se battaient sans repos partout où se présentait l'ennemi, soutenues par le patriotisme. Il serait trop long de narrer tant de combats. Nous dirons seulement que le 8 Octobre de cette année 1866, Reyes fut promu lieutenant en récompense de sa conduite à la prise de Calvillo.

A la retraite de l'armée française, notre héros prit une part active et importante à la guerre contre les traîtres jusqu'à ce que le pays eut reconquis ses droits et fut définitivement rentré dans l'exercice de sa souveraineté.

A partir de 1869 il faut suivre Reyes à grands pas dans sa carrière militaire, car elle est pleine d'épisodes et de triomphes dont l'énumération serait prolixe.

La République ayant triomphé de l'invasion française et de l'éphémère empire de l'infortuné Maximilien de Hapsbourg, un mouvement révolutionnaire éclata en Sinaloa en 1868. Reyes marcha sur cet Etat avec la 4ª Division, et y resta jusqu'à l'année suivante où la campagne prit fin.

En 1870 une nouvelle révolution éclata à Zacatecas. Notre héros prit part à cette difficile et dangereuse campagne, à la fin de laquelle il mérita par sa conduite d'être promu capitaine, à Guadalajara.

Tous les habitants de cette ville se souviennent avec horreur du terrible cacique D. Manuel Lozada, qui domina pendant quinze ans dans cette partie du pays qui forme aujourd'hui le territoire de Tepic, et fut le véritable fléau de cette contrée lointaine. En 1872, ce cacique mobilisa des forces considérables et marcha sur la capitale de Jalisco à la tête de 10,000 hommes, qui furent battus le 28 Janvier par les 2,200 soldats que commandait le général Corona, dont Reyes était l'aide de camp. Parmi le petit nombre d'officiers qui obtinrent de l'avancement à l'occasion de ce glorieux fait d'armes, notre jeune capitaine fut promu chef d'escadron, et en cette qualité fit la campagne de Tepic. Lozada meurt en 1874 et l'année suivante les opérations continuent contre ses séides. Tandis qu'il était en détachement à Santiago Ixcuintla, Reyes fut attaqué inopinément au milieu de la nuit par des troupes auxiliaires qui se révoltèrent et lui tuèrent au premier choc la plus grande partie de ses soldats. Malgré cela, avec

North of Jalisco (Moyahua) the Republican forces commanded by General Leocadio Solís, and there he became an adjutant. These forces with those of the unfortunate General Trinidad García de la Cadena, without food or raiment; with poor arms and few ammunitions, were constantly fighting everywhere, sustaining their courage with their patriotism. It would take too long to enumerate those feats of arms. We will only say that on the 8th of October of said year of 1866, Reyes was raised in rank owing to his bravery at the taking of Calvillo.

When the French army withdrew, he took an active and important part in the pursuit of the traitors until the nation had its rights restored and it again enjoyed its sovereignty.

From 1869 we must follow Reyes in his military career and we find it full of episodes and victories that it would be prolix to enumerate.

When the Republican cause triumphed from the French invaders and the so called Empire of the Archduke Maximilian of Hapsburg, a revolutionary movement took place in Sinaloa in the year 1868 and Reyes went to that State with the 4th Division and remained there until the succeeding year, when the campaign ended.

In 1870 a new revolution began in Zacatecas. Reyes took part in that difficult and dangerous campaign, until he obtained the rank of captain at Guadalajara.

All the inhabitants of said city, will recollect horror stricken the leader Manuel Lozada, who ruled for over fifteen years in what is now the Territory of Tepic and who was really a curse to that distant district. In 1872 said leader collected numerous troops and marched on the capital of Jalisco at the head of more than 10,000 men, but was defeated on the 28th of January by 2,200 soldiers commanded by General Corona, of whom Reyes was an aid-de camp. Among the few grades granted then on account of that glorious battle, our young officer was given the rank of commander of squadron and under that title he made the Tepic campaign. Lozada died in 1874 and the next year the pursuit of his followers continued. While Reyes was in command of some troops stationed at Santiago Ixcuintla, he was taken by surprise at midnight by auxiliary troops, and despite of that, with some twenty odd soldiers that remained by his side he expelled over two hundred rebels from the building. The gov-

fuera, y, sin embargo, con veintitantos hombres que le quedaban arrojó del edificio á más de doscientos sediciosos. El gobierno en justo premio á su lealtad y á su valor le concedió primero el grado de Teniente Coronel y poco después el de Teniente Coronel efectivo, por haber dirigido con acierto las operaciones sobre los revoltosos.

La índole de este libro no nos permite seguir los acontecimientos militares que se sucedieron en el país despues de los hechos referidos. Cae el gobierno que reconocía como Presidente de la República á Sebastian Lerdo de Tejada, en 1877. Las fuerzas que estaban á las inmediatas órdenes del Coronel Reyes se le pronuncian y sin bandera ya por haberse ausentado del país el citado Presidente, sin contar con un soldado, tuvo que presentarse con el carácter de prisionero en la Capital. Verificadas las elecciones generales para legalizar el nuevo orden de cosas, el voto público designó para la primera magistratura á Porfirio Díaz. Este ilustre caudillo llamó entonces á los militares que en cumplimiento de su deber habían defendido honrosamente el gobierno de Lerdo de Tejada y á Reyes se le confió el mando del 6º Regimiento de caballería.

En 1876 ocurrió otro movimiento armado en la Frontera del Norte, que terminó á la aproximación de las fuerzas mandadas por nuestro bravo militar, y de regreso de esa expedición recibió el ascenso de Coronel efectivo.

Iniciáanse nuevos trastornos en Sinaloa, promovidos por el general Ramirez Terrón. El coronel Reyes es destinado para reprimirlos, por el jefe de la zona general José Guillermo Carbó. Da personalmente la acción de Villa Unión en 4 de Julio de 1880, y en virtud de sus servicios en esa campaña, y del feliz resultado de ese hecho de armas, el general en jefe expresaba estos conceptos en el parte oficial que dirigió al Supremo Gobierno: "Réstame, ahora, hacer constar que solo el arrojo y la actividad del intrépido coronel Bernardo Reyes ha podido contener los avances de una revolución que amenazaba formidable la paz del Estado, y lo recomiendo por su brillante comportamiento." Nuestro bizarro jefe recibió tres heridas en esa acción de guerra; é inmediatamente fué ascendido á general efectivo.

Tenemos que ser breves. Por lo mismo consignaremos, para concluir, que tanto en el orden militar como en el civil, Bernardo Reyes se ha hecho acreedor á la confianza del Supremo Gobierno y á la estimación de

vingt et quelques hommes qui lui restaient il chassa du quartier plus de deux cents révoltés. Pour le récompenser de sa loyauté et de sa bravoure, ainsi que de l'habileté avec laquelle il avait dirigé les opérations contre les révoltés, le gouvernement le nomma d'abord Lieutenant-Colonel, puis Lieutenant-Colonel effectif.

La nature de ce livre ne nous permet pas de suivre les événements militaires qui se succédèrent dans le pays à la suite des faits que nous venons de rapporter. Le gouvernement qui reconnaissait Sebastian Lerdo de Tejada comme Président de la République tombe en 1876. Les troupes qui étaient sous les ordres immédiats du Colonel Reyes se prononcent, et, sans drapeau, le Président ayant quitté le pays, sans pouvoir compter sur un seul soldat, il dut se constituer prisonnier à Mexico. Les élections générales qui eurent lieu pour légaliser le nouvel ordre de choses élevèrent Porfirio Díaz à la première magistrature du pays. Cet illustre champion appela alors autour de lui les hommes qui avaient rempli leur devoir en défendant honorablement le gouvernement de Lerdo de Tejada, et confia à Reyes le commandement du 6º Régiment de cavalerie.

En 1876, se produisit sur la frontière du Nord un autre mouvement armé, qui s'éteignit à l'approche des troupes commandées par notre brave officier qui, au retour de cette expédition, reçut le brevet de Colonel effectif.

De nouveaux troubles éclatent en Sinaloa, provoqués par le général Ramirez Terrón. Le Colonel Reyes reçoit du chef de la Zone, le général José Guillermo Carbó, l'ordre de les réprimer. Il commande personnellement l'action donnée à Villa Unión le 4 Juillet 1880, et ses services dans cette campagne ainsi que l'heureux résultat de ce fait d'armes faisaient dire au général en chef, dans le rapport officiel qu'il adressa au Gouvernement Suprême: "Il me reste maintenant à constater que l'élan et l'activité de l'intrépide colonel Bernardo Reyes ont pu seuls contenir les progrès d'une révolution formidable qui menaçait la paix de l'Etat, et je le recommande pour sa brillante conduite." Notre brave officier reçut trois blessures dans cette action, et il fut aussitôt élevé au grade de général effectif.

Nous devons être brefs. Nous dirons donc, en terminant, qu'aussi bien dans l'ordre militaire que dans l'ordre civil, Bernardo Reyes s'est rendu digne de la confiance du Gouvernement Suprême et de l'estime

ernment as a just reward for his loyalty and courage made him at first brevet lieutenant colonel and soon after he was raised to the full rank of lieutenant colonel for having directed successfully the operations against the rebels.

The nature of this book forbids us reciting the military events that took place at that time after those already related. In 1877 the administration of President Sebastian Lerdo de Tejada fell. The forces under the immediate command of coronel Reyes rebelled against him, and as he had no flag since said President had left the country and not a soldier to back him, he had to yield himself as prisoner in the capital. After the general elections were held to legalize the new order of things, Porfirio Díaz was elected to the Presidency by the popular vote. That illustrious leader called then to his those side military officers who had honestly defended the administration of Lerdo de Tejada and he entrusted Reyes with the command of the 6th Regiment of cavalry.

In 1876 another revolutionary movement occurred in the northern frontier, which ended upon the approach of the forces commanded by our brave officer and when he returned from that expedition he received the full rank of colonel.

New disturbances took place in Sinaloa, which were brought about by general Ramirez Terron. The commander of that military zone General Guillermo Carbó sent coronel Reyes to put an end to these troubles. He in person obtained the victory of Villa Unión on the 4th of July 1880, and by virtue of his services in this campaign and of the brilliant result of that battle, the commander in chief expressed himself in these terms, in his official report to the Supreme Government. "It only remains for me to say that only the bravery and activity of the courageous coronel Bernardo Reyes have put down the revolution that threatened the peace of the State and I recommend him for his brilliant behavior." This brave leader received three wounds in that battle and immediately attained the full rank of general.

We must be brief. For the same reason we shall state that both in his civil and military career, Bernardo Reyes has won the confidence of the Supreme Government and the esteem of society. It is prob-

la sociedad. Es probable que al aparecer este libro sea el Gobernador constitucional del Estado de Nuevo Leon, cuyo puesto ha desempeñado ya en otra ocasion con el debido beneplácito de aquellos pueblos.

El general Reyes es jóven, es ilustrado y es enérgico; fiel como el que más, digno en todos sus actos, amigo sincero y aguerrido soldado, de manera que bien merece lo que respecto de él dijo la *Patria*, diario de México: es como Bayardo, un caballero sin miedo y sin tacha.

de la société. Il est probable que lorsque ce livre paraitra, il sera Gouverneur constitutionnel de l'Etat de Nuevo Leon, poste qu'il a déjà rempli autrefois à la grande satisfaction de ses administrés.

Le général Reyes est jeune, instruit et doué d'une grande énergie. Dévoué comme pas un, digne dans tous ses actes, ami sincère et brave soldat, il mérite bien ce que *La Patria*, journal de Mexico, disait de lui: comme Bayard, c'est un chevalier sans peur et sans reproche.

able that upon the publication of this book he may be Constitutional Governor of the State of Nuevo Leon, which position he has already filled, giving satisfaction to all of its inhabitants.

General Reyes is young, talented and energetic, faithful to the utmost, honest in all his actions, a sincere friend and a warlike soldier, so that the Mexican newspaper *La Patria* was right when it asserted that he was like Bayard, a knight without fear or reproach.

